

# L'Alsace dans le Monde

## Le courrier de l'U.I.A.E.



N°3 - ÉTÉ 2000

### S O M M A I R E

#### LA PAGE DE LA RÉGION

L'ALSACE JOUE L'INTERNATIONAL

P 2-3

#### LES ASSOCIATIONS

D'ALSACIENS À L'ÉTRANGER

P 4-5

#### TOURISME

LES FÊTES DE VILLAGES

P 6

#### VIE DES ASSOCIATIONS

P 7

#### NOUVELLES BRÈVES

P 7

#### NOS PARTENAIRES

P 8

**L**es Alsaciens dans le monde tissent une toile impressionnante de relations et de sympathie au service du rayonnement de l'Alsace et de son développement. Le Conseil régional, dans son premier bulletin d'information, vient de le rappeler éloquemment.

L'Alsace a de longue date pris conscience de la responsabilité qu'elle détient en matière de développement économique. Dès 1950, le Président Pierre Pflimlin avait pris l'initiative de créer le premier comité régional d'expansion économique de France, le "Comité d'étude et d'action pour l'économie alsacienne". Les circonstances conduisirent rapidement à la création de structures départementales, l'ADIRA et le CAHR, puis d'une structure régionale, l'ADA, autant de témoignages de la volonté de l'Alsace de prendre en main son développement économique en nouant des contacts nombreux et souvent fort efficaces dans tous les points économiquement importants du monde.

Le réseau de l'Union Internationale des Alsaciens de l'Étranger s'inscrit dans cette dynamique en apportant la connaissance empirique du terrain, des capacités d'accueil et de contacts, la disponibilité des membres de l'UIAE et des adhérents des associations affiliées. C'est pour réfléchir à cette dimension importante de leur action, que l'UIAE organise le 25 août 2000 les Assises des associations d'Alsaciens de l'étranger dont elle réunira les dirigeants. Les échanges d'informations, la confrontation des expériences, sont utiles pour optimiser l'action bénévole des associations et leur engagement enthousiaste à servir l'image de marque de l'Alsace à l'étranger.

Quelle que soit l'évolution de la décentralisation à moyen terme, les Alsaciens de l'étranger font preuve de disponibilité et de créativité pour accompagner les contacts que l'Alsace se doit de développer au plan international, dans le cadre de l'Union européenne et dans le contexte actuel de mondialisation de l'économie. La qualité de ces relations passe par la valeur des hommes qui en sont les acteurs.



**FRANÇOIS BRUNAGEL**  
Président





**Accueil des investisseurs étrangers, soutien aux entreprises exportatrices, réseau d'antennes sur tout le globe, aide aux jeunes qui partent à l'étranger : à travers un vaste dispositif, l'Alsace marque sa présence à l'international. Tour du monde dans ce dossier.**

La promotion économique de l'Alsace est particulièrement développée dans les pays à fort potentiel, notamment :

- JAPON
- ÉTATS-UNIS
- TAÏWAN
- CORÉE
- ALLEMAGNE

**Une force de vente internationale**

L'Agence de Développement de l'Alsace (ADA), mise en place par la Région, mais aussi l'ADIRA et le CAHR, qui relèvent des Départements du Bas-Rhin et du Haut-Rhin, conjuguent leurs efforts, en s'appuyant sur leurs réseaux d'antennes à l'étranger, pour réaliser un triple objectif : créer des emplois en Alsace à travers l'investissement international, aider les entreprises alsaciennes à s'implanter sur les marchés étrangers et promouvoir l'image de l'Alsace. La coopération transfrontalière constitue un axe majeur de leur action que nous développerons dans un prochain numéro.

Contact : ADA Tél. 03 89 20 82 68

**Jumelage ADA-Québec**

L'ADA et la Province du Québec signeront le 13 juin à Colmar un accord de jumelage économique, culturel et universitaire.

**L'Alsace à l'EXPO 2000**



Du 9 au 22 septembre 2000, l'Alsace sera représentée à l'Exposition Universelle de Hanovre centrée sur le thème "Homme - Nature - Technologie". Un stand très visuel mettra notamment en relief la dimension européenne de notre région et de sa capitale. Fréquentation attendue : 40 000 visiteurs par jour.

Contact : [www.cr-alsace.fr](http://www.cr-alsace.fr)

**Un atout pour les jeunes étudiants**

Depuis 1992, la Région Alsace a mis en place un dispositif de bourses d'études et de stages à l'étranger permettant aux jeunes étudiants d'acquérir une culture internationale. En 8 ans, plus de 3500 étudiants ont bénéficié de ce soutien.

Contact Région Alsace :  
Service des bourses à l'étranger  
Tél. 03 88 15 68 88

**BELGIQUE**

Le Bureau Alsace à Bruxelles assure un suivi des travaux de l'Union Européenne et de l'Assemblée des Régions d'Europe, au sein de laquelle l'Alsace joue un rôle très actif.

**ALLEMAGNE**

- Francfort
- Munich
- Stuttgart
- Hambourg
- Berlin
- Dusseldorf

**SUISSE**

- Zurich
- Lausanne
- Therwil
- Bâle

**AFRIQUE**

Les programmes avec l'IRCOD (Institut Régional de Coopération Développement)

- Aide au fonctionnement de l'hôpital de Mahajanga à Madagascar
- Développement de l'artisanat à Ziguinchor au Sénégal
- Création de départements IUT à Yaoundé au Cameroun

**Alsace • Basse-Silésie : un partenariat original**



La Région Alsace a noué un partenariat très original avec la Basse-Silésie. Cette initiative accompagne la politique de décentralisation à la française menée en Pologne. Du 26 juin au 1er juillet 2000, la semaine de Basse-Silésie sera organisée en Alsace où tous les grands sujets seront abordés : tourisme, coopération transfrontalière, environnement, développement rural. A Wroclaw, l'Université de Strasbourg a mis en place un DESS Politiques Publiques. Et un club des

entreprises françaises en Basse-Silésie a vu le jour.

Contact Région Alsace :  
Direction de la Coopération  
et des Relations Internationales  
Tél. 03 88 15 68 67

**C'est sur Radio France Alsace**

Radio France Alsace présente chaque jour (8 h 50 et 18 h 15) des portraits d'Alsaciens dans le monde. Des témoignages étonnants et chaleureux sur le quotidien à des milliers de kilomètres de l'Alsace. La chronique s'intitule AOC comme Alsace-Ontario-Casamance.

Fréquence 101.4 (Bas-Rhin) et 102.6 (Haut-Rhin)  
Contact : [www.radio-france-alsace.net](http://www.radio-france-alsace.net)



**L'Alsace à travers le monde**

- Union Internationale des Alsaciens de l'Étranger
- ▲ Antennes de l'ADA, du CAHR ou de l'ADIRA
- Programmes IRCOD

**Des associations dans le monde entier**

A la fois lieux d'accueil des Alsaciens qui s'expatrient et cadres d'actions de promotion, les associations d'Alsaciens de l'Étranger sont fédérées par l'Union Internationale des Alsaciens de l'Étranger présidée par François Brunagel. Pour promouvoir l'Alsace, elles s'appuient sur l'expérience et les relations de leurs membres. Parmi eux, Jean-Michel Ditner, ancien directeur commercial d'Eurostar et Président de l'Association des Français de Londres.

Contact : Union Internationale  
des Alsaciens de l'Étranger  
Tél. 03 89 23 95 61

**Programme Régional Export : 6<sup>ème</sup> édition**

Comme chaque année, depuis six ans, les entreprises exportatrices alsaciennes ont été les destinataires du Programme Régional Export. Une affiche qui identifie les pays cibles où sont menées les actions de commerce international. A l'origine de cette initiative, tous les acteurs institutionnels tournés vers l'international, dont la Région Alsace et les Chambres de Commerce et d'Industrie.

**Deux entreprises, deux stratégies**



Brice Kaszuk,  
Directeur  
de Westrand  
(Altkirch)

**Exporter  
L'expérience de Westrand**

“ Bien sûr, l'image de l'Alsace à l'étranger nous a beaucoup aidés pour vendre notre savoir-faire : la recherche de solutions pour traiter les odeurs en milieu industriel, stations d'épuration et filières déchets. Nous sommes particulièrement présents en Arabie Saoudite, au Liban et en Espagne. Aujourd'hui, nos prestations sont de plus en plus intégrées dans les appels d'offres, ce qui ouvre de nouvelles perspectives. ”



Hubert Schwanger,  
Directeur de Ricoh  
Industrie France  
(Wettolsheim)

**S'implanter en Alsace  
Pourquoi l'Alsace  
a séduit Ricoh**

“ Pour une entreprise japonaise comme Ricoh, le choix de l'Alsace s'est imposé en raison de sa situation géographique qui nous a permis un rapide et solide développement sur les marchés européens. Nous y avons aussi trouvé les profils techniques - ingénieurs, plasturgistes - et des fournisseurs de qualité nécessaires à notre croissance. Ce recours aux compétences locales est la confirmation de notre choix initial. ”



# LES ASSOCIATIONS D'ALSACIENS À L'ÉTRANGER



## Allemagne

**Amitié Alsace-Bavière / Freundschaft Elsass-Bayern**  
M. Fernand EHRMANN, Président  
Carl-Baierl-Bogen 22 - D - 81739 MÜNCHEN  
Tél. prof. (49) 89.2399.2343  
Fax prof. (49) 89.2399.8741  
E-mail : fehram@epo.org

**D' ELSÄBER - Association Alsacienne de Rhénanie - Westphalie**  
Président : M. Jean-Michel Schmitt  
Heinrich Heine Allee 29  
D - 40 213 DÜSSELDORF  
Tél. / Fax prof. (49) 211.134.246  
E-mail : GAEM-Schmitt@t-online.de

### Club des Alsaciens de Francfort et environs (CAFE)

M. Gérard STAEDL, Président  
c/o Crédit Mutuel  
Wilhelm-Leuschnerstrasse 9-11  
D - 60329 FRANKFURT / MAIN  
Tél. prof. (49) 69.2740.210  
Fax prof. (49) 69.2740.2139  
E-mail : staedege@cmcee.creditmutuel.fr

### Club des Alsaciens de Berlin et du Brandebourg

M. René STAHL, Président  
Brachvogelstrasse 7 - D - 10961 BERLIN  
Tél. (49) 30.691.29.50  
Fax (49) 30.417.005.11 (M. WEISS)

### Club des Alsaciens de Stuttgart et environs (CASE)

Mme Marie-Odile RABENSEIFNER, Présidente  
Herschelstrasse 43 - D - 70565 STUTTGART  
Tél. (49) 711.748.661 - Fax (49) 711.745.6518  
E-mail : jrabenise@aol.com

### Club des Amis de l'Alsace de Hambourg

Mme Josiane HIMMELBERGER, Présidente  
C/O Mme Michèle BIEDIGER, Trésorière  
Maretstrasse 22 - D - 21073 HAMBURG  
Tél./Fax (49) 42.47.14.85



## Belgique

**Association pour la promotion de l'Alsace APA Belgique**  
M. François BRUNAGEL, Président  
1-2, avenue des Arts, Boite 11  
B - 1210 BRUXELLES  
Tél. (32) 2.221.04.30 et 31  
Fax (32) 2. 217.66.12  
Web : http://users.skynet.be/apa  
E-mail : fbrunagel@europarl.eu.int



## Brésil

**Association Alsace-Brésil**  
A/C M. Patrick ZENTNER  
Rua Carlos Sampaio 229, Apto 601  
BR - 20231-081 RIO DE JANEIRO RJ  
Tél./Fax (55) 21.507.4708  
E-mail : alsacebrasilrj@openlink.com.br



## Canada

**Amicale Alsacienne du Quebec**  
Mme Christine KOBLOTH, Présidente  
Case postale 472, Succursale B  
CDN - H3B 3J7 MONTREAL  
Tél. (1) 514.990.2645 - Fax (1) 450.627.7725  
E-mail Vice-Président :  
houtmann@moncourrier.com



## Côte d'Ivoire

**Association des Alsaciens et des amis de l'Alsace en Côte-Ivoire**  
M. Albert LEY, Président  
01 BP 744 - CI - ABIDJAN 01  
Tél. (225) 22.88.31 et 43.27.65



## Espagne

**Association des amis de l'Alsace en Catalogne**  
Mme Marie-Thérèse MOSSER, Présidente  
66 Av. de Roma 7° 2a - E - 08015 BARCELONE  
Tél. (34) 93.226.77.39 - Fax (34) 93.205.63.69

### Association Espagnole des amis de l'Alsace

M. Francis HUSS, Président  
44 Calle Doctor Zamenhof 4°D  
E - 28027 MADRID  
Tél. prof. (34) 91.825.56.00  
Fax prof. (34) 91.825.56.14  
E-mail : fhuss@sofresam.com



## Etats Unis

**Union Alsacienne de New York**  
M. Christian ROLLING, Président  
47-46 43rd Street - USA - WOODSIDE NY 11377  
Tél. (1) 718.786.96.73  
Fax (1) 203.924.3369 ou 203.452.0836 (M. Zeller)  
E-mail : CHR.ROLLING@worldnet.att.net

### Association des Alsaciens et Lorrains de Californie du sud

M. Jean-Pierre STADELMANN, Vice-Président  
18940 Acacia Street  
USA - FOUNTAIN VALLEY, CA 92708  
Tél./Fax (1) 714.962.56.47



## France

**Association générale d'Alsace et de Lorraine (AGAL)**  
M. Michel HOCA, Président  
39, av. des Champs Elysées - F-75008 PARIS  
Tél. 01.53.83.10.00 et 01.42.56.15.94



## Grande-Bretagne

**Association des Alsaciens de Grande-Bretagne**  
M. Jean-Michel DITNER, Président  
c/o Alsace Development Agency UK  
Suite 301, Parkway House  
Sheen Lane, East Sheen  
GB-LONDON SW14 8LS  
Tél. (44) 181.878.9257 - Fax (44) 181.878.6053



## Grèce

**Amicale des Alsaciens et amis de l'Alsace en Grèce**  
M. Martin SCHMID, Président  
25 rue Ploutarchou  
GR - 15122 AMAROUSSION  
Tél./Fax (30) 1.80.29.998  
E-mail : martin.schmid@efa.gr



## Guinée

**Association des Alsaciens et Lorrains de Guinée**  
M. Honoré MANSILLA, Trésorier  
c/o Coopération Française  
BP 570 - GN - CONAKRY  
Tél. (224) 41.43.23  
E-mail : hmansilla67@hotmail.com



## Japon

**Association des Amis d'Alsace au Japon**  
M. et Mme TOMINAGA  
2-12-1-2A Yamate Dori, Showa-ku  
NAGOYA 466 - Japon  
Tél. (81) 52.833.3900 - Fax (81) 52.833.3909  
E-mail : alsacena@tcp-ip.or.jp



## Luxembourg

**Association pour la promotion de l'Alsace APA Luxembourg**  
M. Bertrand HERBERICH, Président  
C/O M. Jean-François STRINTZ  
25 rue JB Fresez  
L - 1542 LUXEMBOURG  
Tél. prof. Président (352) 44.99.26.220  
Fax prof. Président (352) 44.99.29.62.20



## Maroc

**Association des Alsaciens et Lorrains du Maroc**  
Mme Josette VAUTHRIN, Présidente  
67 Allée des Cerisiers  
AIN SEBAA - 20250 - MA - CASABLANCA  
Tél. (212) 2.35.85.03 - Fax (212) 2.35.10.73

## Océanie

**Amicale des Provinces de l'Est de la France**  
M. Rodolphe WEINMANN, Président  
BP 452 - 98713 PAPEETE-TAHITI  
(Polynésie Française)  
Tél. (689) 42.99.94 - Fax (689) 42.96.89



## Suisse

**Alliance Française des Alsaciens et Lorrains de Bale**  
M. Robert SPEITEL DE CUSSY  
24 Neubergerweg - CH - 4106 THERWIL  
Tél. (41) 61.721.28.15  
E-mail : rospeitel@magnet.ch

### Société des Alsaciens et Lorrains de Lausanne Suisse Romande

M. Bertrand PICARD, Président  
56 Chemin de Bérée - CH - 1010 LAUSANNE  
Tél./Fax (41) 21.652.90.22  
Web : http://www.infologic.ch/sal  
E-mail : bpicard@span.ch



## Tunisie

**Amicale des Alsaciens et amis de l'Alsace en Tunisie**  
Mme Bleuette RAYANA  
Rue Manoubi Jarjar - Impasse n°1 - Villa n°6  
1013 EL MENZAH 9 / TUNIS - Tunisie  
Tél./Fax (216) 1.883.162

## LES DÉLÉGUÉS DE L'UIAE



## Chine

M. Jean-Paul SCHIMPF  
Délégué de l'UIAE en Chine

BEIJING GOLD SWISS METAL BIOTECHNOLOGY & FINE CHEMICALS CO. LTD.  
N° 49, Hua Yuan North Road  
Hai Dian District - BEIJING, 100083 - Chine  
Tél. (86) 10.2017.691 - Fax (86) 10.2051.716  
E-mail : jpschimpf@aol.com



## Suède

Mme Ginette CARLOTTI  
Déléguée de l'UIAE en Suède

AMBASSADE DE FRANCE Chancellerie  
Box 5135 - SE - 10243 STOCKHOLM - Suède  
Tél. (46) 8.4595.345 - Fax (46) 8.4595.313



## Turquie

M. Joseph STRUB  
Délégué de l'UIAE en Turquie  
Lycée Saint-Michel - PK 12 / 80222 SISLI  
TR - ISTANBUL  
Tél. (90) 248 17 03 - Fax (90) 232 45 69

## LES BUREAUX DE L'ALSACE À L'ÉTRANGER



## Allemagne

**Wirtschaftsförderung Elsass (ADIRA)**  
M. André WURTZ - c/o C.I.C.  
Barckhausstrasse 4  
D-60325 FRANKFURT-AM-MAIN  
Tél. (49) 69.9714.610 - Fax (49) 69.9714.6113



## Belgique

**Bureau Alsace**  
M. Pascal MANGIN  
ACFCI, 1-2, avenue des Arts, Boite 11  
B-1210 BRUXELLES  
Tél. (32) 2.221.04.31 - Fax (32) 2.217.66.12



## Canada

**Alsace Development Agency (ADA)**  
M. Paul ASSELIN  
1 place Ville-Marie - Bureau 1700  
CDN-MONTREAL H3B2C1 QUEBEC  
Tél. (1) 514.398.90.40 - Fax (1) 514.878.30.53  
E-mail : paulasselin@yahoo.com



## Corée

**Alsace Development Agency (CAHR)**  
M. Boyoung JANG  
Koreana Hotel - Room 1514  
61-1, 1-KA, Taepyung-Ro  
KR-Chung-Ku, SEOUL  
Tél et Fax (82) 2 720 19 83



## Etats-Unis

**Alsace Development Agency (CAHR)**  
2029 Century East Park - Suite 1115  
USA-LOS ANGELES, CA 90067  
Tél. (1) 310 551 0835 - Fax (1) 310 551 4931

**Alsace Development Agency INC. (ADIRA)**  
Mme Roseanne FOUST  
SAN FRANCISCO, 805 Seal Pointe Drive  
USA-REDWOOD SHORES, CA 94065  
Tél. (1) 650.802.9371 - Fax (1) 650.802.9372

**Alsace Development Agency (ADIRA)**  
79 Milkstreet - Suite 910  
USA-BOSTON MA 02109  
Tél. (1) 617 451 9780 - Fax (1) 617 451 9714

**Alsace - Princeton (ADA)**  
Mme Ann O'NEILL  
470 Riverside Drive  
USA-PRINCETON New Jersey 08540  
Tél. (1) 609.924.7357 - Fax (1) 609.497.0119



## Grande-Bretagne

**Alsace Development Agency (ADA)**  
M. Jean-Michel DITNER  
Suite 301, Parkway House Sheen Lane  
East Sheen - GB-LONDON SW14 8 LS  
Tél. (44) 181.878.9257 - Fax (44) 181.878.6053



## Italie

**Alsace Development Agency (CAHR)**  
Mme Giovanna MELLONI  
Via dei Fossi, 4 - I - 50123 FIRENZE  
Tél. et Fax (39) 055.271.79.83  
E-mail : gio.mel@iol.it



## Japon

**Alsace Office (ADA)**  
M. TOMINAGA  
2-12-1-2A Yamata Dori  
Showa-Ku - JP - NAGOYA 466  
Tél. (81) 052.833.3900 - Fax (81) 052.833.3909  
E-mail : alsacena@tcp-ip.or.jp

**Alsace Office (ADA)**  
Gyoen Bldg 4F  
1-5-6 Shinjuku  
Shinjuku-Ku - JP - TOKYO 160  
Tél. (81) 03 3225 0611 - Fax (81) 03 3225 7280



## Pologne

**Alsace Office / Euroest (ADA)**  
M. Pawel LESIAKOWSKI  
Plac Na Stawach 1 - PL - 30-107 KRAKOW  
Tél. (48) 12.422.31.94 - Fax (48) 12.422.62.80



## Russie

**Alsace Office / AES (ADA)**  
M. Eugène SIMONOV, AES Company  
26, Rue Timiriazevskaya - RU-125422 MOSCOU  
Tél. / Fax (7) 095.977.07.55  
E-mail : aes@mega.ru



## Suisse

**Wirtschaftsförderung Elsass (ADIRA)**  
M. Franck WILHELM  
c/o Société Générale Bank & Trust  
Bleicherweg 1 - CH-8022 ZÜRICH  
Tél. (41) 1.220.71.11 - Fax (41) 1.211.99.41



## Taiwan

**Alsace Development Agency (CAHR)**  
M. Yi-ming HUANG  
7F-2, no. 186, sec.4, Nanking East Road  
TW-TAIPEI  
Tél. (886) 2 577 75 52 - Fax (886) 2 578 21 45



## Ukraine

**Alsace Development Agency (ADA)**  
M. Pierre TOURNIER, Hôtel du Sport  
4 rue Tchors, appartement 205  
UKR-DNIEPROPETROVSK  
Tél. / Fax (380) 562.320.940



**Avec près de 850 fêtes organisées chaque année en Alsace - un spectacle inattendu, un bal populaire, un festival de musique - chaque jour est une occasion de rencontres, d'amusements et d'émotions !**

Messti dans le Bas-Rhin ou Kilbe dans le Haut-Rhin... quelle que soit sa dénomination, la fête du village a, partout, des origines religieuses marquées (célébration du saint patron protégeant le village). Elles remontent même, indubitablement, aux

temps obscurs du paganisme. L'antique fête de la moisson, le sacrifice de la déesse des champs, furent récupérés par l'Eglise, qui peignit les rites païens aux couleurs du christianisme et confia à chaque clocher l'intendance des réjouissances annuelles.

Le Messti a habituellement lieu entre fin juin (après les feux de la Saint Jean) et fin octobre et marque également la belle saison, celle des fleurs qui colorent les maisons, les jardins et les parcs.

Les fêtes d'été sont nombreuses en Alsace :

Date	Événement	Lieu
24 et 25 juin	Fête médiévale	Ferrette
En juillet et août	Les Nuits de Strass	Strasbourg
En juillet et août	Les illuminations du vieux Colmar	Colmar
5 juillet	Babbaschlackerfascht	Sultz
14 juillet	Fête de la Sorcière	Rouffach
15 et 16 juillet	Streisselhochzeit Mariage au bouquet	Seebach
16 juillet	Fête de la Moisson	Wimmenau
15 et 16 juillet	270 <sup>ème</sup> anniversaire de Klingenthal	Klingenthal
20 juillet	Musiques, danses et légendes d'Alsace	Seltz
20 au 29 juillet	Le Rêve d'une Nuit d'Été	Val de Villé
22 juillet	Illumination des corps de fermes	Seebach
22 juillet	Nuit artisanale	Niederbronn les Bains
22 et 23 juillet	Hans em Schnokeloch	Obernai
29 juillet	Fête de l'Ours	Dambach La Ville
30 juillet	Fête du Hameau	Lembach
6 août	"Tracteur Traffa" 6 <sup>ème</sup> rencontre de Tracteurs d'Époque	Hattstatt

Date	Événement	Lieu
4 et 6 août	Grande Parade Automobile	Mulhouse
6 août	Kermesse du Pèlerinage	Trois Epis
5 et 6 août	28 fête du Pays du Brand	Turckheim
13 août	Fête des Maisons des Rochers	Graufthal
13 août	Corso Fleuri	Sélestat
14 août	Soirée contes et illumination du Château	Lembach
12 au 15 août	Summerlied	Ohlungen
20 août	Corso Fleuri	Dorlisheim
18 au 20 août	Albé en Habit de Lumière	Albé
25 août	Brechlinger Messti fête populaire	Wasselonne
27 août	Fête des moissons	Weckolsheim
9 et 10 septembre	11 <sup>ème</sup> fête des Bateliers	Colmar
10 septembre	Pfifferdej - Fête des Ménétriers	Ribeauvillé
9 et 10 septembre	Fête du Parc des Eaux Vives	Huningue
2 octobre	Election de la reine du Corso fleuri	Rosheim
9 octobre	Bal et concert du Messti	Rosheim
10 octobre	Corso fleuri	Rosheim

**Les fêtes des vins**

"Un petit verre de vin d'Alsace, c'est comme une robe légère, une fleur de printemps, c'est le rayon de soleil qui vient égayer la vie" Christian Dior. L'Alsace est la seule de toutes les

régions viticoles françaises à perpétuer la tradition des cépages. Au nombre de sept, ils donnent leurs noms au vin obligatoirement embouteillé dans la région d'origine : Sylvaner, Riesling, Pinot Blanc, Muscat d'Alsace, Tokay

Pinot Gris, Pinot Noir et Gewurztraminer. En 1983 et 1992, à l'instar des autres grandes régions viticoles, l'Alsace s'est donné cinquante grands crus répartis sur quarante-sept localités. Principales fêtes :

Date	Événement	Lieu
1 <sup>er</sup> mai	Salon des Vins	Molsheim
1 <sup>er</sup> juillet	Nuit du vin	Dambach-La-Ville
1 <sup>er</sup> et 2 juillet	Rabseppifascht - Fête du vin	Voegtinshoffen
18 au 20 juillet	Semaine des Vins	Eguisheim
21 juillet	Nuit des Grands Crus Eichberg et Pfersberg	Eguisheim
29 et 30 juillet	35 <sup>ème</sup> Fête du vin	Wettolsheim
4 août	Nuit du Nectar	Obermorschwihr
5 et 6 août	Fête du Crémant	Cleebourg
12 août	Eurovin	Dambach-la-Ville

Date	Événement	Lieu
11 au 20 août	53 <sup>ème</sup> Foire Régionale des Vins d'Alsace	Colmar
20 et 21 août	Fête du Rouge d'Ottrott	Ottrott
26 et 27 août	40 <sup>ème</sup> Fête des vigneron	Eguisheim
29 sept. au 1 <sup>er</sup> oct.	La Fête des vendanges	Barr
7 et 8 octobre	Fête du vin nouveau	Eguisheim
7 et 8 octobre	40 <sup>ème</sup> Fête du raisin	Molsheim
14 et 15 octobre	Fête des vendanges	Obernai
29 octobre	Fête des vendanges	Boersch
11 novembre	Fête de la Saint Martin	Lauterbourg

Comité Régional de Tourisme

**Allemagne**

**Francfort**

L'association a organisé récemment deux soirées culturelles avec des écrivains régionaux : ainsi, Paul Adolf de l'université populaire d'Obernai est venu présenter son dictionnaire "l'anglais par l'alsacien" ! Extraordinaire, à recommander (l'auteur se déplace !) ; Laurence Winter vient de publier un best-seller : "Ciel, mon mari est muté en Alsace" ; le nombreux public convié à l'Institut Français a pu apprécier

**Munich**

Une immense soirée-choucroûte organisée par l'association "Alsace-Bavière" à l'Office Européen des Brevets à Munich a connu un grand succès ; plus de 300 tartes flambées, de la choucroûte à volonté et du munster live vom Elsass ! Des dégustations de vin proposées par des viticulteurs !

De la musique alsacienne par l'orchestre "Simone et André" venu tout droit de... Murbach sur Bruche ! Les STAMMTISCH MENSUELS (chaque premier jour du mois au Ratskeller à partir de 19h00, près du Marienplatz) ont bien permis de préparer ces festivités....

**Grèce**

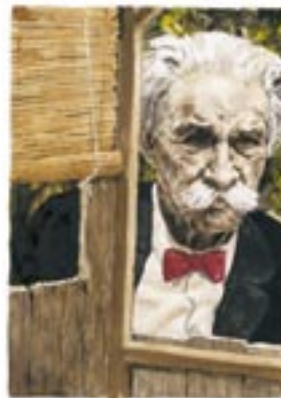
Activités habituelles de l'association (rencontres stammtesch) les 1<sup>er</sup> de chaque mois. Lors de la dernière rencontre a été conviée une étudiante savoyarde en Grèce depuis 6 mois pour recueillir, pour le sujet d'étude, des informations sur la présence française en Grèce. L'association est également en contact avec une autre association représentant une province française en Grèce (tiens, des émules ?), "les amis de la Bretagne en Grèce", créée récemment, avec laquelle sont

envisagées quelques manifestations communes.

**Luxembourg**

Fort du succès remporté les années précédentes, l'Association pour la Promotion de l'Alsace, Luxembourg, a organisé le 27 mai dernier la 3<sup>ème</sup> édition de sa sortie annuelle. L'objectif de ces sorties est à la fois de faire découvrir des aspects moins connus de l'histoire, du patrimoine et de la culture de la région et d'être l'occasion de se rencontrer entre amis de l'Alsace. Avec, cette année encore, une quarantaine de personnes, Français, Luxembourgeois, Italiens et Allemands, tous passionnés par l'Alsace ; l'objectif a été une fois de plus atteint. Rendez-vous à d'ores et déjà été pris pour la prochaine sortie en 2001

**• NOUVELLES BRÈVES • NOUVELLES BRÈVES • NOUVELLES BRÈVES •**



**Albert Schweitzer 1875-1965**

Albert Schweitzer est né le 14 janvier 1875 à Gunzbach, près de Kaisersberg ; nous célébrons donc cette année le 125<sup>ème</sup> anniversaire de sa naissance. L'association de Francfort, ville dont il est citoyen d'honneur, a choisi d'ailleurs de lui consacrer sa 7<sup>ème</sup> semaine alsacienne".

Pasteur, organiste, musicologue, théologien protestant et médecin, il a consacré sa vie à l'Afrique et aux Africains, et fonda en 1913 l'hôpital de Lambaréné au Gabon, auquel il donna sa renommée mondiale. Son oeuvre exégétique et théologique est profondément marquée par la pensée libérale protestante.

Il a édité l'oeuvre d'orgue de Bach, en collaboration avec Widor, et laisse de nombreux ouvrages, dont J.S. Bach, le musicien-poète. En 1952, il reçut le prix Nobel de la Paix.



**In Memoriam Pierre PFLIMLIN**

Les Alsaciens de l'étranger ont partagé la tristesse de tous les Alsaciens en apprenant le

décès du Président Pierre PFLIMLIN, survenu le 27 juin 2000. Pour beaucoup le Président Pflimlin incarnait l'Alsace : - régionaliste, parce qu'alsacien, selon

ses propres mots, il a su défendre les Alsaciens quand il le fallait et jeter les bases du développement économique régional ; - européen, parce qu'alsacien, parfaitement bilingue, il a été un des grands artisans de l'entente franco-allemande et incarnait une vision résolument politique de l'Europe ; - pétri de culture humaniste, avec un grand sens de l'humour, il a incarné l'esprit d'ouverture et de tolérance des Alsaciens à l'image des Henri Meck, Thomas Seltz, Frère Médard ou autre Germain Muller qui furent de ses inspirateurs et amis. Le Président Pflimlin était, comme Albert Schweitzer, un de ces Alsaciens ouverts sur le monde, engagés dans la lutte pour la promotion de l'homme, le développement et la liberté des peuples, qui ont fait la fierté de notre région à l'étranger.



# NOS PARTENAIRES



Réalisation : STUDIO 84 / 03 88 77 18 04 RC 334 668 621 - Août 2000 - 2000 ex.

**Union Internationale des Alsaciens de l'Étranger**  
68 Avenue de la République - F - 68000 Colmar  
Tél./Fax : 00 33 3 89 23 95 61 - Internet : <http://www.alsacemonde.org>

Président : François Brunagel • Responsable de la publication/Rédaction : Gérard Staedel, Vice-Président  
Conception/Réalisation : STUDIO 84 • Photos : CRT Alsace / Melaye / Naegelen / Zwardon / Sierpinski - UIAE  
Imprimerie : AYMARD